Возлюбленный Богом Сион, имеющий ухо слышать, да слышит, что Дух Святой, говорит избранному Богом остатку, через слово, открытое и доверенное Своим Апостолам.

***God’s beloved Zion: he who has an ear, let him hear what the Holy Spirit says to God’s chosen remnant through the word that is entrusted to His Apostles.***

Кто побеждает и соблюдает дела Мои до конца, тому дам власть над язычниками, и будет пасти их жезлом железным; как сосуды глиняные, они сокрушатся, как и Я получил власть от Отца Моего; и дам ему звезду утреннюю (Отк.2:26-28).

***And he who overcomes, and keeps My works until the end, to him I will give power over the nations— 'HE SHALL RULE THEM WITH A ROD OF IRON; THEY SHALL BE DASHED TO PIECES LIKE THE POTTER'S VESSELS'—as I also have received from My Father; and I will give him the morning star. (Revelation 2:26-28).***

Суть всякого дела Божия, состоит в том, чтобы мы могли отличать голос посланников Бога, в достоинстве Его Апостолов, от голосов лжеапостолов, чтобы иметь возможность и способность, повиноваться слову истинных Апостолов Христовых.

***The essence of every work of God is so that we can distinguish the voice of the messenger of God in the dignity of His Apostles from the voice of false apostles in order to have the opportunity and ability to obey the word of the true Apostles of Christ.***

Такое повиновение, с нашей стороны – является делом Божиим, и даёт Богу основание, наделить нас властью над язычниками, и усыновить наши тела, искуплением Христовым, что будет являться для нас звездой утренней, свидетельствующей в наших сердцах – о гарантии нашего восхищения, в сретенье Господу на воздухе.

***This obedience, on our end – is the work of God, and it gives God the basis to endow us with power over the gentiles and adopt our bodies through the redemption of Christ, which for us will be the morning star that testifies in our hearts about the guarantee of our rapture with the Lord in the air.***

Старайтесь не о пище тленной, но о пище, пребывающей в жизнь вечную, которую даст вам Сын Человеческий, ибо на Нем положил печать Свою Отец, Бог. Итак, сказали Ему: что нам делать, чтобы творить дела Божии? Иисус сказал им в ответ: **вот дело Божие, чтобы вы веровали в Того, Кого Он послал** (Ин.6:27-29).

***Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to everlasting life, which the Son of Man will give you, because God the Father has set His seal on Him." Then they said to Him, "What shall we do, that we may work the works of God?" Jesus answered and said to them, "This is the work of God, that you believe in Him whom He sent." (John 6:27-29).***

Человек, не разумеющий, и не наученный, по каким критериям следует отличать истинного посланника Бога, от самозванца или, от человека, выбранного большинством голосов или, рукоположенного самозванцем, не имеет никакой возможности, творить дело Божие, в силу своей душевности, констатируемой духовной слепоты.

***Someone who does not understand and is not taught the criteria according to which he should distinguish the true messenger of God from an imposter, someone who has been chosen by a majority vote, or someone who had an imposter lay a hand on him – does not have the opportunity to fulfill the work of God due to his carnal nature caused by spiritual blindness.***

Потому, что для душевных людей, почитающих себя духовными, дело Божие состоит, в их собственной религиозной деятельности, которая к делу Божьему, не имеет никакого отношения. А посему:

***Because for carnal people who consider themselves spiritual, works of God are comprised of their own religious actions that in fact, have no relation whatsoever to the works of God. And so:***

Душевные люди, почитающие безумием всё духовное – духовно слепы. Однако подобно своим слепым вождям, они почитают себя зрячими, и следуют за своими слепыми вождями в яму.

***Carnal people who consider all that is spiritual as foolish – are spiritually blind. Like their blind leaders, they view themselves as though they have sight and follow the blind into a ditch.***

Тогда ученики Его, приступив, сказали Ему: знаешь ли, что фарисеи, услышав слово сие, соблазнились? Он же сказал в ответ: всякое растение, которое не Отец Мой Небесный насадил, искоренится; оставьте их: они – слепые вожди слепых; а если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму (Мф.15:12-14).

***Then His disciples came and said to Him, "Do You know that the Pharisees were offended when they heard this saying?" But He answered and said, "Every plant which My heavenly Father has not planted will be uprooted. Let them alone. They are blind leaders of the blind. And if the blind leads the blind, both will fall into a ditch." (Matthew 15:12-14).***

Исходя из имеющейся сути человека духовного, и сути человека душевного, одни и те же слова, и одни и те же события, будут восприниматься, и толковаться ими, как два исключающие друг друга, и враждующие друг с другом определения.

***Based on the essence of a spiritual person and the essence of a carnal person, the same words and the same events will be perceived and interpreted by them as two mutually exclusive and conflicting definitions.***

Однако нам следует не забывать, что, как само мироздание, так и все события, происходящие в имеющемся мироздании, преследуют одну цель, взрастить и воспитать тех, кого Бог предузнал и предопределил, чтобы они были подобными образу Его Сына.

***However, we should not forget that both the universe itself and all the events occurring in the universe have one goal: to nurture and educate those whom God foreknew and predestined, so that they are in the likeness of the image of His Son.***

А посему, восходы солнца, и заходы солнца; смена сезонов года, землетрясения; наводнения; засуха, великие штормы, смерчи, и цунами; голод; моровые болезни, влекущие за собою эпидемии.

***And therefore, sunrises, sunsets, change of seasons, earthquakes, floods, droughts, great storms, tornadoes, tsunamis, hunger, pestilences leading to epidemics,***

А, так же, террористическая угроза, войны, смятения; революции; слухи о войнах; влекущие за собою, политический и экономический кризис, допущены Богом, только с одной целью, чтобы приготовить, избранный Богом остаток, к усыновлению их тел, воскресением Христовым, которое призвано быть свидетельством и гарантией, нашего восхищения, в сретенье Господу на воздухе.

***As well as terrorist threats, war, confusion, revolutions, rumors of war resulting in political and economic crises - God has allowed, with only one purpose: to prepare the remnant chosen by God for the adoption of their bodies through the resurrection of Christ, which is called to be a testimony and guarantee of our rapture and meeting the Lord in the air.***

Рассматривая сегодняшнее событие, в виде распространения эпидемии корона вируса или «ковид -19», из-за которого была объявлена – мировая пандемия, следует обратить внимание на тот фактор: что, не смотря на более жестокие эпидемии, ранее посетившие землю, и унесшие миллионы жизней, никогда ещё во всей истории человечества, ничего подобного не было. А именно:

***Considering today's event, in the form of the spread of an epidemic known as the coronavirus or “covid-19”, because of which it was announced that a global pandemic has struck, you should pay attention to the fact that, despite the more severe epidemics that have previously visited the earth and claimed millions of lives, never in the whole history of mankind, was there anything like this. Specifically:***

Никогда, не было, чтобы так много стран, не договариваясь друг с другом, объявили бы одно и тот же постановление – не выходить из своих домов, не ходить друг к другу в гости, под страхом наказания, в формате большого денежного штрафа, и тюремного заключения.

***Never have there been so many countries that, without agreeing with each other, would announce the same decree – for people not to leave their homes and not to visit each other, under the threat of punishment in the form of a large monetary fine or prison.***

Указ такого мирового масштаба – является знамением, которое говорит о наступлении времени, усыновления нашего тела, искуплением Христовым, если конечно мы уразумеем, как следует себя вести в это время, ради которого Бог, посредством указов правительств этих стран, объявил домашнее заключение.

***A decree on such a global scale is a sign that speaks of the coming of time for the adoption of our body through the redemption of Christ, if of course we understand how to behave during this time, in which God, through decrees of the governments of these countries, announced a ban to stay home.***

По откровению Святого Духа, в этом указе, я в особом свете, увидел, в пророчествах Даниила седмину, содержащую в себе, знамения последнего времени.

***Through a revelation from the Holy Spirit, I began to see this decree in a new light. Specifically, in the prophecy of Daniel about the week, I saw the sign of the end times.***

И утвердит завет для многих одна седмина, а в половине седмины прекратится жертва и приношение, и на крыле святилища будет мерзость запустения, и окончательная предопределенная гибель постигнет опустошителя" (Дан.9:27).

***Then he shall confirm a covenant with many for one week; But in the middle of the week He shall bring an end to sacrifice and offering. And on the wing of abominations shall be one who makes desolate, Even until the consummation, which is determined, Is poured out on the desolate. (Daniel 9:27).***

В начале этой седмины Бог, утвердит Свой завет со многими из Своих детей, утверждение которого, будет состоять в том, действии, что Бог – воздвигнет в их телах державу жизни.

***In the beginning of this week, God will affirm His covenant with many of His children. This affirmation will be comprised of the action of God raising up the power of life in their bodies.***

\*Посему вот, и Я увлеку ее, приведу ее в пустыню, и буду говорить к сердцу ее. И дам ей оттуда виноградники ее и долину Ахор, в преддверие надежды; и она будет петь там, как во дни юности своей и как в день выхода своего из земли Египетской (Ос.2:14,15).

***Therefore, behold, I will allure her, Will bring her into the wilderness, And speak comfort to her. I will give her her vineyards from there, And the Valley of Achor as a door of hope; She shall sing there, As in the days of her youth, As in the day when she came up from the land of Egypt. (Hosea 2:14-15).***

В середине этой седмины, обладатели державы жизни в своих телах, будут восхищены в сретенье Господу на воздухе, что явится началом наступления времени великой годины искушения, в которой откроется человек греха, и сын погибели.

***In the middle of this week, those who have the power of life in their bodies will be raptured to meet with the Lord in the air, which will signal the beginning of the great time of tribulation, during which the man of sin and son of perdition will be revealed.***

\*Молим вас, братия, о пришествии Господа нашего Иисуса Христа и нашем собрании к Нему, не спешить колебаться умом и смущаться ни от духа, ни от слова, ни от послания, как бы нами посланного,

Будто уже наступает день Христов. Да не обольстит вас никто никак: ибо день тот не придет, доколе не придет прежде отступление и не откроется человек греха, сын погибели,

Противящийся и превозносящийся выше всего, называемого Богом или святынею, так что в храме Божием сядет он, как Бог, выдавая себя за Бога. Не помните ли, что я, еще находясь у вас,

Говорил вам это? И ныне вы знаете, что не допускает открыться ему в свое время. Ибо тайна беззакония уже в действии, только не совершится до тех пор, пока не будет взят от среды удерживающий теперь (2.Фесс.2:1-7).

***Now, brethren, concerning the coming of our Lord Jesus Christ and our gathering together to Him, we ask you, not to be soon shaken in mind or troubled, either by spirit or by word or by letter, as if from us, as though the day of Christ had come.***

***Let no one deceive you by any means; for that Day will not come unless the falling away comes first, and the man of sin is revealed, the son of perdition, who opposes and exalts himself above all that is called God or that is worshiped, so that he sits as God in the temple of God, showing himself that he is God.***

***Do you not remember that when I was still with you I told you these things? And now you know what is restraining, that he may be revealed in his own time. For the mystery of lawlessness is already at work; only He who now restrains will do so until He is taken out of the way. (2 Thessalonians 2:1-7).***

И, за тем, в конце этой седмины, на небе, явится знамение Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных, с силою и славою великою. Это будет начало тысячелетнего царства.

***And finally, at the end of this week, heaven will reveal the sign of the Son of Man coming on the clouds with great and mighty power. This will signal the beginning of the thousand-year reign.***

Войско антихриста в это время, будет уничтожено огнём с неба, а он, вместе с лжепророком, выдвинувшим его и поддерживающим его, брошены будут в озеро огненное, горящее огнём и серою.

***During this time, the army of the antichrist will be destroyed with fire from heaven, and he, along with the false prophets who unveiled and supported him, will be thrown into the lake of fire burning with brimstone.***

\*И увидел я отверстое небо, и вот конь белый, и сидящий на нем называется Верный и Истинный, Который праведно судит и воинствует. Очи у Него как пламень огненный,

И на голове Его много диадим. Он имел имя написанное, которого никто не знал, кроме Его Самого. Он был облечен в одежду, обагренную кровью. Имя Ему: "Слово Божие".

И воинства небесные следовали за Ним на конях белых, облеченные в виссон белый и чистый. Из уст же Его исходит острый меч, чтобы им поражать народы. Он пасет их жезлом железным;

Он топчет точило вина ярости и гнева Бога Вседержителя. На одежде и на бедре Его написано имя: "Царь царей и Господь господствующих". И увидел я зверя и царей земных и воинства их, собранные, чтобы сразиться с Сидящим на коне и с воинством Его.

И схвачен был зверь и с ним лжепророк, производивший чудеса пред ним, которыми он обольстил принявших начертание зверя и поклоняющихся его изображению: оба живые брошены в озеро огненное, горящее серою; а прочие убиты мечом Сидящего на коне, исходящим из уст Его, и все птицы напитались их трупами (Отк.19:11-21).

***Now I saw heaven opened, and behold, a white horse. And He who sat on him was called Faithful and True, and in righteousness He judges and makes war. His eyes were like a flame of fire, and on His head were many crowns. He had a name written that no one knew except Himself.***

***He was clothed with a robe dipped in blood, and His name is called The Word of God. And the armies in heaven, clothed in fine linen, white and clean, followed Him on white horses. Now out of His mouth goes a sharp sword, that with it He should strike the nations. And He Himself will rule them with a rod of iron. He Himself treads the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.***

***And He has on His robe and on His thigh a name written: KING OF KINGS AND LORD OF LORDS. Then I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in the midst of heaven, "Come and gather together for the supper of the great God,***

***that you may eat the flesh of kings, the flesh of captains, the flesh of mighty men, the flesh of horses and of those who sit on them, and the flesh of all people, free and slave, both small and great."***

***And I saw the beast, the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against Him who sat on the horse and against His army. Then the beast was captured, and with him the false prophet who worked signs in his presence, by which he deceived those who received the mark of the beast and those who worshiped his image.***

***These two were cast alive into the lake of fire burning with brimstone. And the rest were killed with the sword which proceeded from the mouth of Him who sat on the horse. And all the birds were filled with their flesh. (Revelation 19:11-21).***

Возвращаясь к знамению, выраженному в указе карантина, которым правительства многих государств мира, пытается остановить пандемию корона вируса следует, что знамение этого указа – относится, не у самой седмине, а к её преддверию.

***Returning to the sign expressed in the quarantine decree by which the governments of many countries of the world are trying to stop the coronavirus pandemic, it follows that the sign of this decree does not refer to the week itself, but to its doorstep.***

А посему, суть знамения, состоящего в указе, о запрете передвижения и общения друг с другом, которое нас волнует сегодня - является преддверием данной седмины.

***And therefore, the essence of the sign consisting of the decree about the prohibition of movement and communication with each other, which worries us today, is the doorstep of this week.***

Само же знамение, как преддверие усыновления наших тел, искуплением Христовым, мы рассмотрим, в отрезке ночи, в которой из-за замедления жениха, задремали все и уснули.

***We will view the sign of the doorstep to the adoption of our bodies through the redemption of Christ in the period of night in which, because the groom tarried, all fell asleep and dreamt.***

Речь идёт о мудрых и неразумных девах, представляющих Царство Небесное, в измерении времени на земле.

***This is referring to the wise and foolish virgins representing the Kingdom of Heaven in the dimension of time on earth.***

Итак, обратимся к отрезку ночи, в которой задремали все и уснули, связанной с указом, запрещающим без надобности выходить из своих домов, который является знамением, указующим на события, происходящие в преддверии седмины, открытой пророку Даниилу.

***Now, let’s turn to the period of night during which all fell asleep, which ultimately is tied to the decree banning people without reason to leave their homes, serving as a sign pointing to the event occurring at the doorstep of the week that was revealed to Daniel the prophet.***

\*Тогда подобно будет Царство Небесное десяти девам, которые, взяв светильники свои, вышли навстречу жениху. Из них пять было мудрых и пять неразумных. Неразумные, взяв светильники свои,

Не взяли с собою масла. Мудрые же, вместе со светильниками своими, взяли масла в сосудах своих. И как жених замедлил, то задремали все и уснули. Но в полночь раздался крик:

Вот, жених идет, выходите навстречу ему. Тогда встали все девы те и поправили светильники свои. Неразумные же сказали мудрым: дайте нам вашего масла, потому что светильники наши гаснут.

А мудрые отвечали: чтобы не случилось недостатка и у нас и у вас, пойдите лучше к продающим и купите себе. Когда же пошли они покупать, пришел жених, и готовые вошли с ним на брачный пир,

И двери затворились; после приходят и прочие девы, и говорят: Господи! Господи! отвори нам. Он же сказал им в ответ: истинно говорю вам: не знаю вас. Итак, бодрствуйте, потому что не знаете ни дня, ни часа, в который приидет Сын Человеческий (Мф.25:1-13).

***"Then the kingdom of heaven shall be likened to ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. Now five of them were wise, and five were foolish. Those who were foolish took their lamps and took no oil with them, but the wise took oil in their vessels with their lamps.***

***But while the bridegroom was delayed, they all slumbered and slept. "And at midnight a cry was heard: 'Behold, the bridegroom is coming; go out to meet him!' Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.'***

***But the wise answered, saying, 'No, lest there should not be enough for us and you; but go rather to those who sell, and buy for yourselves.' And while they went to buy, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the wedding; and the door was shut.***

***"Afterward the other virgins came also, saying, 'Lord, Lord, open to us!' But he answered and said, 'Assuredly, I say to you, I do not know you.' "Watch therefore, for you know neither the day nor the hour in which the Son of Man is coming. (Matthew 25:1-13).***

Учитывая, что Царство Небесное, определяется и пребывает в трёх измерениях: на небесах; в Святилище; и в нашем смирённом и сокрушённом духе, трепещущим перед слушанием Слова Божия, в устах посланников Бога, в достоинстве Апостолов, и их помощников

***Considering the fact that the Kingdom of Heaven is defined and dwells in three dimensions: in heaven, in the Sanctuary, and in our humble and contrite spirit that trembles before hearing the Word of God from the lips of the messengers of God in the dignity of his Apostles and helpers,***

Притчу Христа, о Царствии Небесном, в образе десяти дев, следует рассматривать, как в нашем сердце, так и в Святилище, которым является – Сион или же Церковь, в лице избранного Богом остатка.

***Christ’s parable about the Kingdom of Heaven in the image of ten virgins should be viewed both in our heart and the Sanctuary that is known as Zion, or the Church, in the face of God’s chosen remnant.***

При этом следует иметь в виду, что в данной притче, речь идёт, не о восхищении, а о брачной вечере Агнца, которая призвана состояться в измерении времени. Так, как согласно другой притче Христа, на эту вечерю, мог войти человек, не в брачной одежде.

***We should note that in this parable, we are referring not to the rapture, but to the marital feast of the Lamb, which is called to occur in the dimension of time. Because according to another parable of Christ, those not in wedding garments could enter this feast.***

А, насколько нам известно, войти в небеса или же, быть восхищенным в сретенье Господу на воздухе, не в брачной одежде, не только, невозможно, но и немыслимо.

***And as far as we know, to enter heaven or be raptured with the Lord in the air without wedding garments not only is impossible, but it also doesn’t make sense.***

Число «10», представляет собою образ святости. В то время как слово «девица», указывает на девственность, представляющую собою, образ чистоты, которая указывает на невинность или же, на неповреждённость нашего сердца грехом. А посему:

***The number “10” represents an image of holiness. Whereas the word “virgin” points to virginity which represents purity that points to innocence and a heart that is not tarnished by sin. Therefore:***

Образ десяти дев, представляющих в нашем сердце, образ Царства Небесного, указывает на пребывание в нашем сердце – атмосферы девственной святости или же, о чистоте и неповреждённости нашего сердца, первородным грехом.

***The image of ten virgins representing in our heart an image of the Kingdom of Heaven points to the presence in our heart of an atmosphere of virgin holiness and the purity of our heart that is free from sin.***

Число «5», представляет собою, образ делегированной власти Бога. А посему, пять мудрых дев, представляют, в нашем сердце образ, делегированной власти Бога, в пяти духовных чувствах, присущих нашему сокровенному человеку.

***The number “5” represents an image of the delegated authority of God. Therefore, five wise virgins represent in our heart an image of the delegated authority of God in five spiritual senses that are inherent to our inmost man.***

Это – способность, слышать в четвёртом измерении.

Способность, видеть в четвёртом измерении.

Способность, обонять в четвёртом измерении.

Способность, осязать в четвёртом измерении.

Способность, разуметь в четвёртом измерении.

***This is - the ability to hear in the fourth dimension.***

***The ability to see in the fourth dimension.***

***The ability to smell in the fourth dimension.***

***The ability to touch in the fourth dimension.***

***The ability to understand in the fourth dimension.***

В то время как пять неразумных дев, представляют, в нашем теле образ, делегированной власти Бога, в пяти душевных чувствах, присущих способностям нашей души, отделённой крестом Господа, Иисуса Христа, от своего народа; от дома своего отца; и от растлевающих вожделений, ранее воевавших в членах наших.

***Whereas the five foolish virgins represent in our heart the image of the delegated authority of God in five carnal senses that are inherent to the abilities of our soul that has been separated through the cross of the Lord Jesus Christ from our nation; the house of our father; and the corrupt lusts that had previously warred in the members of our body.***

Это – способность, слышать в земном измерении.

Способность, видеть в земном измерении.

Способность, обонять в земном измерении.

Способность, осязать в земном измерении.

Способность, разуметь в земном измерении.

***This is - the ability to hear in the earthly dimension.***

***The ability to see in the earthly dimension.***

***The ability to smell in the earthly dimension.***

***The ability to touch in the earth dimension.***

***The ability to understand in the earthly dimension.***

Благодаря тому, что мы потеряли нашу душу, в смерти Господа Иисуса Христа, мы обрели её в новом или же, в девственном качестве, в воскресении Христа. Таким путём – наша душа, получила способность, соработать с нашим духом, и стала частью Царства Небесного, пребывающего внутри нас.

***Thanks to the fact that we lost our soul in the death of the Lord Jesus Christ, we gained it again in a new, or rather, virgin state in the resurrection of Christ. In this manner, our soul received the ability to cooperate with our spirit and became a part of the Kingdom of Heaven dwelling in us.***

Причина, по которой пять неразумных дев, называются «неразумными», оставаясь при этом девственными, или неповреждёнными грехом, состоит в том, что:

***The reason why the five foolish virgins are called “foolish”, while remaining virgins or untarnished by sin, is because:***

Разумные возможности нашей души, пусть даже и обновлённые духом нашего ума, по отношению к разумным возможностям нашего духа, остаются неразумными, так как поставлены в прямую зависимость, от разумных возможностей нашего духа.

***The rational capabilities of our soul, although they are renewed by the spirit of our mind, in relation to the rational capabilities of our spirit they remain foolish because they remain directly dependent on the rational capabilities of our spirit.***

А причина, по которой, наша душа, с её разумными возможностями, обновлёнными духом нашего ума, не могли войти на брачный пир, состоит в том, что, брачный пир – это духовная пища, которая может постигаться только нашим духом. Кстати:

***And the reason why our soul, renewed by the spirit of our mind, with all of her rational capabilities, could not enter the wedding feast – is because the wedding feast is spiritual food that could be comprehended only by our spirit. By the way:***

Фраза: «Тогда подобно будет Царство Небесное десяти девам», отсылает нас к тем событиям, в которых Царство Небесное, становится подобным десяти девам. Несколько позже, мы обратимся к тем событиям, которые подтвердят, что суть этой притчи, относится к знамению, которое является преддверием, усыновления нашего тела, искуплением Христовым:

***The phrase: “Then the kingdom of heaven shall be likened to ten virgins” sends us to those events in which the Kingdom of Heaven becomes like ten virgins. A little later, we will turn to those events that confirm that the essence of this parable refers to the sign which is the doorstep of the adoption of our body through the redemption of Christ:***

Учитывая, что в кратце, мы уже рассмотрели, Царство Небесное в сути десяти дев, в своём сердце, в этом же формате, рассмотрим, суть данной притчи, в измерении Святилища, под которым имеется в виду Сион, в лице избранного Богом остатка.

***Considering the fact that we have viewed the Kingdom of Heaven in the essence of ten virgins in our heart, in the same format, we will study the essence of this parable in the dimension of the Sanctuary, which we know is Zion in the face of God’s chosen remnant.***

В сути Святилища, которое является филиалом Царства Небесного на земле, в данной притче, в десяти девах, представлены две категории людей, обладающие в своём сердце, девственной святостью, или же, чистым сердцем, неповреждённым грехом.

***In the essence of the Sanctuary, which is a branch of the Kingdom of Heaven on earth, in this parable, in ten virgins, there are two categories of people who have in their heart virgin holiness or a pure heart untarnished by sin.***

Пять мудрых дев, и пять неразумных дев – это две категории, людей, каждая из которых – обладает одинаковой суверенностью или же, одинаковой властью, принимать разумные и обдуманные решения, в выполнении воли Божией.

***Five wise virgins and five foolish virgins are two categories of people, each of which has the same sovereignty or the same power to make rational and thought-out decisions in fulfilling the will of God.***

Разница между ними, состоит лишь в том, пять разумных дев, имея в руках своих светильники, имели в сосудах своих и масло, для поддержания огня в светильниках.

***The difference between them is that the five wise virgins had lamps in their possession and had oil in their vessels, so that they could uphold the fire in the lamps.***

В то время как пять неразумных дев, имея в руках своих светильники, не позаботились о том, чтобы иметь и масло в сосудах своих. Сам по себе светильник, имеет в себе чашечку для масла, количества которого достаточно, только на двенадцать часов.

***Whereas the five foolish virgins who had lamps in their possession, did not care to have oil in their vessels. A lampstand typically has a small place for oil that could last for twelve hours.***

Именно поэтому, в обязанность священников входила забота о том, чтобы зажигать светильник утром и вечером. Для этой целью, перед золотым светильником, стоял золотой сосуд с елеем.

***That is why one of the responsibilities of priests was to make sure they would light the lamp both morning and evening. For this purpose, before a golden lamp stood a golden vessel with oil.***

Такой сосуд, имелся и у неразумных дев, но только они, в силу своей позиции, не позаботились о том, чтобы наполнить его елеем. Им достаточно было того, что светильник их горел.

***The foolish virgins also had this vessel but they, due to their nature, did not care to fill it with oil. For them, it was enough that their lamp was lit.***

Елей, как в чашечке светильника сердца, так и в сосуде сердца – это образ слияния и сочетания, в нашем сердце истины, и Святого Духа, открывающего эту истину в сердце.

***Oil in the cup of the lamp of our heart, as well as the vessel of our heart – is an image of the union in our heart of the truth and the Holy Spirit who reveals this truth in the heart.***

Елей, в чашечке светильника – это то слово, которое мы слышим и понимаем в своём сердце.

***Oil, in the cup of the lamp – is that word that we hear and understand in our heart.***

А, елей в сосуде нашего сердца – это то слово, которое мы слышим, но не понимаем своим сердцем.

***And oil in the vessel of our heart – is that word that we hear but do not understand with our heart.***

Мудрость пяти дев, состояла в том, что то слово, которое они слышали, но не понимали своим сердцем – они принимали его и слагали в сосуд своего сердца.

***The wisdom of the five virgins was comprised of the fact that the word that they heard but did not understand with their heart – they accepted and placed in the vessel of their heart.***

А, неразумие пяти дев, состояло в том, что они слушали слово, но принимали только ту часть, которую понимало их сердце. А, то слово, которое они не понимали, не слагали в сосуд своего сердца.

***Whereas the foolishness of the five virgins was comprised of the fact that they heard the word but accepted only the part that they understood with their heart. They failed to place in the vessel of their heart that word which they did not understand.***

А посему, когда они задремали, и ночь продлилась более, чем обычно, их светильники от недостатка масла, стали гаснуть.

***Therefore, when they fell asleep and the night lasted longer than usual, their lamps began to go out due to a lack of oil.***

А, произошло это в тот отрезок или, в тот час ночи, когда раздался крик: «Жених идёт! Выходите навстречу Ему».

***And this occurred during that period of the night when the cry sounded: “The Groom is coming! Go out to meet Him!”***

Не забывайте, речь идёт о брачном пире, а не о восхищении. Брачный пир – призван являться, преддверием к седмине, показанной пророку Даниилу в видении.

***Remember, we are referring to the wedding feast. Not rapture. The wedding feast is called to be the doorstep to the week that was revealed to the prophet Daniel in a vision.***

Категория святых, которая имела в сосуде своего сердца масло, станет участником этого брачного ужина, в измерении времени, призванного приготовить её, к воздвижению в их телах державы жизни, которая станет для них гарантией, к восхищению.

***The category of saints who had oil in the vessel of the heart will become partakers of this wedding supper in the dimension of time, called to prepare her to raise up in her body the power of life which will become a guarantee of her rapture.***

Категория же святых, в светильнике которой было масло, но которая не позаботилась о том, чтобы это масло было у неё и в сосуде её сердца, не будет допущена к этой вечере.

***The category of saints who had oil in their lamps but did not care to have oil in the vessel of their heart, will not be allowed to partake to this supper.***

А посему, когда, в преддверии седмины, на пути к брачной вечере, когда Бог покажет категории неразумных дев, угасание их светильников, они обратятся к категории разумных дев, с просьбой, поделиться маслом. Тогда разумные девы, имеющие масло в сосудах своего сердца, скажут неразумным девам, где, и за какую цену, они смогут приобрести масло.

***Therefore, when, at the doorstep of the week on the path to the wedding supper, God will show the foolish virgins the fading of their lamps, they will turn to the wise virgins with a plea to share their oil. Then, the wise virgins who had oil in the vessel of their hearts will tell the foolish virgins where and for what price they could gain this oil.***

И, не смотря на то, что они обретут масло, в сосуды своего сердца – они не смогут попасть на вечерю Агнца. Потому что, время для выхода, навстречу Жениху будет исчерпано.

***And despite the fact that they will obtain oil for the vessel of their hearts, they will not end up at the supper of the Lamb. Because the time to go out and meet the Groom will have passed.***

А, следовательно, обетование, относящееся к преддверию нашей надежды, призванное содержаться в сосуде нашего сердца, в достоинстве елея, будет ими утрачено.

***And consequently, the promise that relates to the door of our hope, called to be contained in the vessel of our heart in the dignity of oil, will be lost by them.***

Но, так как, категория неразумных дев заплатила цену, за наполнения своего сосуда елеем, ценой тотального освящения в пустыне, с целью тотального посвящения Богу – она станет разумной, и перейдёт в категорию жены, которая будет избавлена от годины искушения. И за тем, в конце седмины, при возвращении Христа, на тысячелетнее царство, воссоединится с теми, кто ранее был восхищен, чтобы разделить с ними власть над землёю.

***But since the category of foolish virgins paid the price to fill their vessel with oil consisting of the price of total sanctification in the wilderness with the goal of total dedication to God – she will become wise and will move on to the category of the woman who will be saved from the years of tribulation. And then, at the end of the week, upon the return of Christ for the thousand-year reign, she will unite with those who were previously raptured so that she can share with them power over the earth.***

**А теперь**, обратимся к словам начальной фразы: «Тогда подобно будет Царство Небесное десяти девам».

***And now, lets turn to the words of the initial phrase: “Then the kingdom of heaven shall be likened to ten virgins.”***

Эти слова, отсылают нас к событиям, записанным в 24 гл. Евангелия Матфея, в которых Царство Небесное, становится подобным десяти девам. Из содержания этих слов, мы увидим, что суть притчи, о десяти девах, является знамением, предваряющим усыновление нашего тела, искуплением Христовым.

***These words send us to the events written in the 24th chapter of the Gospel of Matthew, in which the Kingdom of Heaven is likened to the ten virgins. From the contents of these words, we will see that the essence of the parable about the ten virgins is a sign that is at the doorstep of the adoption of our body through the redemption of Christ.***

В этой главе, содержится много признаков, по которым следует определять кончину века, после высказывания которых, Христос сказал: «Тогда подобно будет Царство Небесное десяти девам».

***In this chapter, there are many signs by which the end of a century should be determined, after which Christ said: “Then the kingdom of heaven shall be likened to ten virgins.”***

При этом будем иметь в виду, что под отрезком ночи, в который задремали все и уснули, мы рассматриваем, не корона вирус или «ковид -19», из-за которого была объявлена – мировая пандемия.

***With all of this, we should note that the period of night during which all had slept, we will view not as the coronavirus or “COVID-19”, because of which a global pandemic was declared,***

А указ о карантине, в соответствии которого, прекращены все мероприятия, в которых люди имели общение друг с другом.

***But the decree about a quarantine which bans all gatherings during which people would have communication with one another.***

\*И выйдя, Иисус шел от храма; и приступили ученики Его, чтобы показать Ему здания храма. Иисус же сказал им: видите ли все это? Истинно говорю вам: не останется здесь камня на камне;

Все будет разрушено. Когда же сидел Он на горе Елеонской, то приступили к Нему ученики наедине и спросили: скажи нам, когда это будет? и какой признак Твоего пришествия и кончины века?

Иисус сказал им в ответ: берегитесь, чтобы кто не прельстил вас, ибо многие придут под именем Моим, и будут говорить: "Я Христос", и многих прельстят. Также услышите о войнах и о военных слухах.

Смотрите, не ужасайтесь, ибо надлежит всему тому быть, но это еще не конец: ибо восстанет народ на народ, и царство на царство; и будут глады, моры и землетрясения по местам;

Все же это - начало болезней. Тогда будут предавать вас на мучения и убивать вас; и вы будете ненавидимы всеми народами за имя Мое; и тогда соблазнятся многие, и друг друга будут предавать,

И возненавидят друг друга; и многие лжепророки восстанут, и прельстят многих; и, по причине умножения беззакония, во многих охладеет любовь; претерпевший же до конца спасется.

И проповедано будет сие Евангелие Царствия по всей вселенной, во свидетельство всем народам; и тогда придет конец.

Итак, **когда увидите мерзость запустения, реченную через пророка Даниила**, стоящую на святом месте, - читающий да разумеет, - тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы;

И кто на кровле, тот да не сходит взять что-нибудь из дома своего; и кто на поле, тот да не обращается назад взять одежды свои. Горе же беременным и питающим сосцами в те дни!

Молитесь, чтобы не случилось бегство ваше зимою или в субботу, ибо тогда будет великая скорбь, какой не было от начала мира доныне, и не будет. И если бы не сократились те дни, то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных сократятся те дни.

Тогда, если кто скажет вам: вот, здесь Христос, или там, - не верьте. Ибо восстанут лжехристы и лжепророки, и дадут великие знамения и чудеса, чтобы прельстить, если возможно, и избранных.

Вот, Я наперед сказал вам. Итак, если скажут вам: "вот, Он в пустыне", - не выходите; "вот, Он в потаенных комнатах", - не верьте; ибо, как молния исходит от востока и видна бывает даже до запада, так будет пришествие Сына Человеческого;

Ибо, где будет труп, там соберутся орлы. И вдруг, после скорби дней тех, солнце померкнет, и луна не даст света своего, и звезды спадут с неба, и силы небесные поколеблются;

Тогда явится знамение Сына Человеческого на небе; и тогда восплачутся все племена земные и увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных с силою и славою великою;

И пошлет Ангелов Своих с трубою громогласною, и соберут избранных Его от четырех ветров, от края небес до края их. От смоковницы возьмите подобие: когда ветви ее становятся, уже мягки и пускают листья, то знаете, что близко лето;

Так, когда вы увидите все сие, знайте, что близко, при дверях. Истинно говорю вам: не прейдет род сей, как все сие будет; небо и земля прейдут, но слова Мои не прейдут. О дне же том и часе никто не знает, ни Ангелы небесные, а только Отец Мой один;

Но, как было во дни Ноя, так будет и в пришествие Сына Человеческого: ибо, как во дни перед потопом ели, пили, женились и выходили замуж, до того дня, как вошел Ной в ковчег,

И не думали, пока не пришел потоп и не истребил всех, - так будет и пришествие Сына Человеческого; тогда будут двое на поле: один берется, а другой оставляется; две мелющие в жерновах:

Одна берется, а другая оставляется. Итак, бодрствуйте, потому что не знаете, в который час Господь ваш приидет. Но это вы знаете, что, если бы ведал хозяин дома, в какую стражу придет вор, то бодрствовал бы и не дал бы подкопать дома своего.

Потому и вы будьте готовы, ибо в который час не думаете, приидет Сын Человеческий (Мф.6:1-44).

***Then Jesus went out and departed from the temple, and His disciples came up to show Him the buildings of the temple. And Jesus said to them, "Do you not see all these things? Assuredly, I say to you, not one stone shall be left here upon another, that shall not be thrown down."***

***Now as He sat on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, "Tell us, when will these things be? And what will be the sign of Your coming, and of the end of the age?" And Jesus answered and said to them: "Take heed that no one deceives you. For many will come in My name, saying, 'I am the Christ,' and will deceive many.***

***And you will hear of wars and rumors of wars. See that you are not troubled; for all these things must come to pass, but the end is not yet. For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. And there will be famines, pestilences, and earthquakes in various places. All these are the beginning of sorrows.***

***"Then they will deliver you up to tribulation and kill you, and you will be hated by all nations for My name's sake. And then many will be offended, will betray one another, and will hate one another. Then many false prophets will rise up and deceive many. And because lawlessness will abound, the love of many will grow cold.***

***But he who endures to the end shall be saved. And this gospel of the kingdom will be preached in all the world as a witness to all the nations, and then the end will come. "Therefore when you see the 'ABOMINATION OF DESOLATION,' spoken of by Daniel the prophet, standing in the holy place" (whoever reads, let him understand),***

***"then let those who are in Judea flee to the mountains. Let him who is on the housetop not go down to take anything out of his house. And let him who is in the field not go back to get his clothes.***

***But woe to those who are pregnant and to those who are nursing babies in those days! And pray that your flight may not be in winter or on the Sabbath. For then there will be great tribulation, such as has not been since the beginning of the world until this time, no, nor ever shall be.***

***And unless those days were shortened, no flesh would be saved; but for the elect's sake those days will be shortened. "Then if anyone says to you, 'Look, here is the Christ!' or 'There!' do not believe it.***

***For false christs and false prophets will rise and show great signs and wonders to deceive, if possible, even the elect. See, I have told you beforehand. "Therefore if they say to you, 'Look, He is in the desert!' do not go out; or 'Look, He is in the inner rooms!' do not believe it. For as the lightning comes from the east and flashes to the west, so also will the coming of the Son of Man be.***

***For wherever the carcass is, there the eagles will be gathered together. "Immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light; the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be shaken.***

***Then the sign of the Son of Man will appear in heaven, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory. And He will send His angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together His elect from the four winds, from one end of heaven to the other.***

***"Now learn this parable from the fig tree: When its branch has already become tender and puts forth leaves, you know that summer is near. So you also, when you see all these things, know that it is near—at the doors! Assuredly, I say to you, this generation will by no means pass away till all these things take place.***

***Heaven and earth will pass away, but My words will by no means pass away. "But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, but My Father only. But as the days of Noah were, so also will the coming of the Son of Man be.***

***For as in the days before the flood, they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark, and did not know until the flood came and took them all away, so also will the coming of the Son of Man be. Then two men will be in the field: one will be taken and the other left.***

***Two women will be grinding at the mill: one will be taken and the other left. Watch therefore, for you do not know what hour your Lord is coming.***

***But know this, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched and not allowed his house to be broken into. Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect. (Matthew 24:1-44).***

В связи с указом о карантине, который является уникальным знамением, выраженным в отрезке ночи, в котором задремали все и уснули, следует обратить внимание на тот фактор, что:

***With regard to the decree about a quarantine, which is a unique sign expressed in the period of night during which all had fallen sleep, it is worth paying attention to the fact that:***

Этот сон, не вменяется в грех, ни мудрым, ни неразумным, так как назначение этого сна, призвано вскрыть причину неразумия, неразумных дев. И, таким путём, отделить мудрых от неразумных.

***This dream or sleep is not imputed as sin to the wise and the foolish, because the purpose of this sleep is called to reveal the reason for the foolishness of the foolish virgins. And in this way, separate the wise from the foolish.***

Вскрытие причины, даст неразумным девам возможность, заплатить цену, и приобрести елей, для сосудов своих сердец, посредством тотального освящения, преследующего цель, тотального посвящения Богу.

***The unveiling of the reason will give the foolish virgins the opportunity to pay a price and gain oil for the vessels of their hearts by way of total sanctification which pursues the goal of total dedication to God.***

\*Когда же дракон увидел, что низвержен на землю, начал преследовать жену, которая родила младенца мужеского пола.

И даны были жене два крыла большого орла, чтобы она летела в пустыню в свое место от лица змия и там питалась в продолжение времени, времен и полвремени. И пустил змий из пасти своей вслед жены воду как реку, дабы увлечь ее рекою.

Но земля помогла жене, и разверзла земля уста свои, и поглотила реку, которую пустил дракон из пасти своей (Отк.12:13-16).

***Now when the dragon saw that he had been cast to the earth, he persecuted the woman who gave birth to the male Child.***

***But the woman was given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness to her place, where she is nourished for a time and times and half a time, from the presence of the serpent.***

***So the serpent spewed water out of his mouth like a flood after the woman, that he might cause her to be carried away by the flood. But the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the flood which the dragon had spewed out of his mouth. (Revelation 12:13-16).***

Размышляя о событиях связанных с карантином, объявленным из-за пандемии корона вируса, Святой Дух, дал мне возможность уразуметь, как нам следует продолжать совместное поклонение Богу, обратив моё внимание на фразу:

***Pondering about the events tied to the quarantine which was declared because of the coronavirus pandemic, the Holy Spirit granted me the opportunity to understand how we must continue our mutual worship to God, by focusing my attention to the following phrase:***

А я, отсутствуя телом, но присутствуя у вас духом (1.Кор.5:3).

***For I indeed, as absent in body but present in spirit. (1 Corinthians 5:3).***

Исходя из смысла этой фразы, чтобы продолжать совместное поклонение Богу, отсутствуя телом, но присутствуя духом – нам всем необходимо, ко времени начала служения, приготавливать своё сердце, более к слушанию, нежели к жертвоприношению.

***According to the meaning of this phrase, to continue our mutual worship to God while absent in body but present in spirit – it will be necessary for all of us, before the start of service, to prepare our heart to hear rather than to give the sacrifice of fools.***

И смотреть в этот день, и в этот час, и слушать одну и ту же проповедь, что даст Святому Духу основание – являть Себя, в Теле Христовом. Эта синхронность, обладает судьбоносной значимостью

***And to watch the same sermons during the same day and the same hour, which will give the Holy Spirit the foundation to reveal Himself in the Body of Christ. This synchrony carries fateful signification.***

По воскресеньям, мы начнём смотреть и слушать цикл проповедей – возвращение к древнему пути добра.

***On Sundays, we will begin to watch and listen to the cycle of sermons – Return to the Ancient Path of Goodness.***

По пятницам, мы будем смотреть, и слушать цикл проповедей – как следует поклоняться воину молитвы, в духе и истине.

***On Fridays, we will watch and listen to the cycle of sermons – how a warrior of prayer should worship in spirit and truth.***

По вторникам, мы будем смотреть, и слушать цикл проповедей – как показывать в вере своей добродетель, чтобы сделаться причастниками Божеского естества.

***On Tuesdays, we will watch and listen to the cycle of sermons – how to demonstrate virtue in our faith, so that we are made partakers of God’s essence.***

Эти проповеди, своевременно, будут выкладываться на нашем церковном сайте. Так, что у вас будет возможность, не только смотреть и слушать, но и скачать конспект данной проповеди, чтобы затем, вникнуть в него и поразмышлять об услышанном.

***These sermons will be posted on our church’s website. You will have the opportunity to watch and listen to it, but also to download the sermon notes so that you can study them and meditate upon what you had heard.***

Чтобы чтить Бога десятинами и приношениями, чтобы слово, которое мы слушаем, преобразовалось в духовную пищу, будем отсылать наши десятины и приношения, на церковный счёт, который будет находиться на нашем церковном сайте.

***To honor God with tithes and offerings, so that the word that we hear can be transformed into spiritual food, we will send our tithes and offerings via our church account that can be found on our website.***

У кого нет такой возможности, возьмите конверт, в который перед просмотром воскресной проповеди, вы будете откладывать свою десятину, и храните её, как святыню Господню, и когда мы получим вновь возможность, начать служение в молитвенном доме, вы сможете принести её, и это будет вменено вам в праведность.

***Whoever does not have this capability, take an envelop in which, before watching Sunday’s sermon, you will separate your tithe and keep it there as holy unto the Lord until we once again receive the opportunity to continue serve in our house of prayer, where you can then bring it. This will be imputed to you as righteousness.***

Да благословит вас Господь мудростью Своею, и да станет она достоянием ваших сердец, через повиновение услышанному слову.

***May the Lord bless you with His wisdom, and may it become the achievement of your heart through your obedience to the word that you hear.***

Моё сердце с вами, я с великим трепетом, продолжаю молиться за вас, и верю, что Бог, сохранит вас, и сделает вас достойными Сына Своего, Иисуса Христа, чтобы ввести вас в неисследимое наследие Своего Сына. Аминь.

***My heart is with you. With great trembling, I continue to pray for you and believe that God will keep you and make you worthy of His Son Jesus Christ, to lead us into the unsearchable inheritance of His Son. Amen.***